

0963. LEOPOLD MOZART TO HIS DAUGHTER,¹ ST. GILGEN

*A Madame / Madame de Sonnenbourg / à / St. Gilgen*²

Salzb., 16th Junii
1786.

Little Leopold³ is
well and in high spirits!

[5] I now hear that the maid has taken the market basket out to you again filled with things. But my esteemed son⁴ could have sent the boot stretchers in with the maid or with Herr Pertl.⁵ Thank you for the fish. This morning, after 6 o'clock, the Archbishop⁶ set off with 3 coaches, each with 6 horses. Yesterday and the day before, 2 other coaches went ahead with a cook etc. etc., personal valet Angerbauer⁷ [10] etc. etc. and *baggage*. The main aim of the journey is to persuade the Elector of Maynz⁸ to nominate Count Guntacker,⁹ for then his *cher Papa*¹⁰ would be able to *resign* from the post of Imperial Vice-Chancellor¹¹ and perhaps spend his remaining days, as some maintain, in Salzburg.

[15] *Gilowsky*¹² has become his father's¹³ *adjutant* with a salary of 20 florins, with the remit of regularly visiting the hospitals here, of which we have such a great number.¹⁴ They are deliriously happy! – –

Between yesterday night after 12 o'clock and today, everyone says there was a terrible thunderstorm which, to be precise, was most severe at 1 o'clock, [20] so that our *hairdresser*, the Berliner, even said that he prayed and called out to God, Whether today would then be the last day of his life? – and I, who got into bed at half past 11, did of course see lightning cooling the weather over the *Münichberg*,¹⁵ but, to my amazement! I heard nothing at all,

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia (“Nannerl”), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as “Frau Tochter” [madam daughter] and to his son-in-law as “Herr Sohn” [esteemed son].

² BD: Nannerl made the following notes beside the address: “received the little bottle / about Heinrich coming out / about my hat / and dress. / about the herbs / market basket” – apparently success for Leopold’s advice in No. 0962/36 ff.

³ BD: Nannerl’s son Leopold (born in Salzburg on 27th July, 1785) was to remain with Leopold from his birth until his grandfather’s death in May, 1787; Nannerl returned to St. Gilgen at the beginning of September, 1785.

⁴ Leopold's customary form of address to his son-in-law.

⁵ BD: Joseph Max Kajetan Pertl († 1788), a relative of Mozart's mother (Anna Maria, née Pertl), a court clerk in St. Gilgen and thus subordinate to Mozart's brother-in-law Berchtold.

⁶ BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erzbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328.

⁷ “Leibcammerdr Angerbauer”. Probably also referred to in No. 0578/38.

⁸ BD: Friedrich Karl Joseph, Baron [Freiherr] von Erthal. Elector of Mainz between 1774 and 1792. Mozart performed on 30th October, 1790 in his residence in Mainz.

⁹ “Gr: Guntacker”. BD: Franz de Paula Gundacker I, Count [Graf] Colloredo (1731-1807), eldest brother of the Archbishop, Imperial Court Counsellor [Reichshofrat] and (from 1788) Prince [Fürst].

¹⁰ “*Dear papa*”; BD: Rudolph Joseph, Prince [Fürst] Colloredo (cf. note on No. 0034/36). Currently Imperial Vice-Chancellor [Reichsvizekanzler]. His son did in fact become Imperial Vice-Chancellor [Reichsvizekanzler] in 1788.

¹¹ “ReichsViceCanzler”.

¹² BD: Franz Xaver Wenzel [von] Gilowsky, studied medicine in Vienna, master surgeon, brother of “Katherl”, witness at Mozart’s wedding.

¹³ BD: Wenzel Andreas Gilowsky (1716-1799), ante-chamber servant and court surgeon. Father of “Katherl”. In No. 0705 called the “Barber of Salzburg”.

¹⁴ BD: Meant ironically.

¹⁵ BD: The *Mönchsberg*, a mountainous rock dominating Salzburg

although I left all the doors standing open because of the heat, also opened the windows even where the shutters were closed. [25] I was suddenly wide awake! After some time, it struck 2 o'clock, I fell asleep again!

Leopold kisses you both, Heinrich¹⁶ commends himself, the servants send hand-kisses to you both. I embrace you from the heart, send greetings to the children and am eternally your sincere father
[30] Mozart mp¹⁷

Leopold greatly enjoyed seeing the procession,¹⁸ the firing of salvos, and the dismissal from Waberl Eberlin's place.¹⁹ – But for him nothing could beat the cavalry. Wherever he sees a horse, he shouts and laughs and wants to go over to it.

¹⁶ BD: Heinrich Marchand, son of the Munich theatre director Theobald Marchand, once a pupil in keyboard, violin and composition in the Mozarts' home for three years. Now a performer.

¹⁷ mp = *manu propria* = in his own hand.

¹⁸ BD: The Corpus Christi Procession on 15th June, 1786, which left from the cathedral. Salvos were fired by six companies of the Prince's soldiers and two companies of the burghers' infantry. The parade at the end also involved the artillery corps and the burghers' cavalry company.

¹⁹ BD: Maria Cäcilia Barbara Eberlin (1728-1806), eldest daughter of Salzburg music director Johann Ernst Eberlin (1702-1762); often called Waberl.